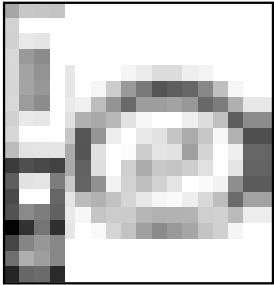


New Media Trophy pour le site de Bizar

(rw) - Une des retombées de la nuit des trophées est le "New Media Trophy 2001", qui est attribué pour les produits numériques les plus attrayants. C'est l'agence en communication Bizar qui a remporté la trophée cette année, avec la présentation de son propre site internet. Un regard sur le Web montre qu'il s'agit certes d'un site séduisant par son langage graphique - ce qui n'est pas surprenant, puisque la mise en page est une des priorités de cette firme. Sinon, il y a beaucoup de texte pour ne dire, en somme, pas énormément de choses, ainsi que quelques sons rigolos et un jeu de tennis comme élément ludique. Celui qui chercherait des astuces sous l'aspect interactivité ou technologie n'est pas à la bonne adresse.

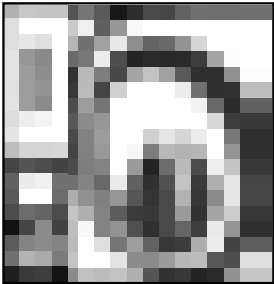
www.bizarf.lu



Starhunters

(at) - Auf ihrer Webseite stellen die "Amateurs Astronomes du Luxembourg" aktuelle News und Infos zum Thema Astronomie zur Verfügung. Ein Blick in die Fotogalerie weckt Erstaunen darüber, dass trotz der oft widrigen Wetterverhältnisse Weltraumfotografie auch in Luxemburg möglich ist. Auch wer die letzte große Sonnenfinsternis verpasst hat findet hierzu reichlich Fotomaterial. Besonders lobenswert: Die Informationen zu Astronomievorträgen und Events im Raum Luxemburg sind auf dem letzten Stand. Komplexe Themen wie das Foucault'sche Pendelexperiment oder das Hertzsprung-Russell-Diagramm werden auf mehreren Seiten fachlich kompetent behandelt. Auch ein Forum ist vorhanden, leider nur spärlich besucht. Die FAQs helfen jenen SterneguckerInnen weiter, die schon lange mit dem Gedanken spielen, sich ein Teleskop zu kaufen, aber nicht so recht wissen, was dabei zu beachten ist. Eine Linkliste zu internationalen Astronomieseiten rundet das positive Bild ab.

www.aal.lu



Emplois en ligne

(gk) - Avec l'Internet, la recherche d'emploi devient facile, apparemment. L'une des bourses d'offres d'emploi les plus complètes est sans doute monster.lu. Presque 1.500 offres au Luxembourg, plus de 26.000 offres en Europe et plus de 440.000 offres internationales forment une base de données impressionnante. Trouver un emploi n'en devient pas forcément plus facile, mais la recherche est plus agréable et, probablement, plus extensive que dans votre journal habituel. Dans le moteur de recherche, vous choisissez la région dans laquelle vous désirez travailler, ainsi que le secteur de travail correspondant à votre formation. Ou alors, vous introduisez simplement un mot clé. Une liste d'offres d'emploi actuels apparaîtra bientôt sous vos yeux. Autre moyen, encore plus facile, d'utiliser monster.lu: Vous créez votre CV online, et vous instaurez un compte personnel. Un agent de recherche vous avertira alors par e-mail, dès qu'une offre correspond à votre profil. D'autres sites similaires (jobs.lu, stepstone.lu, carrieres.lu) offrent à peu près les mêmes services, mais monster.lu reste le plus facile d'utilisation.

www.monster.lu

"SCHREIF ET OP LETZEBUERGESCH"

Luxemburgisch online

LuxemburgerInnen reden wie ihnen der Schnabel gewachsen ist: auf Luxemburgisch. Müssen sie allerdings ihre Gedanken zu Papier bringen, scheitern sie oft schon nach wenigen Wörtern. Das Projekt "CORTINA" hilft über die (meisten) Hürden der Luxemburger Orthografie hinweg.

(ergué) - Fürs Deutsche gibt es den handlichen gelben "Duden", das Französische lässt sich, je nach Geldbeutel, im Micro- oder Petit-Robert nachlesen. Nur was tun, wenn ein luxemburgischer Text korrigiert sein will? Zwar gibt es auch in der Woxx-Redaktion SpezialistInnen fürs Luxemburgische, aber die sind rar, und wenn dann zufällig doch zwei davon im Hause sind, sind sie sich oft uneins. Unsere Landessprache weist halt einige Tücken auf. Es fehlt in erster Linie eines: ein brauchbares und vor allem aktualisiertes Nachschlagewerk. Stattdessen existiert eine Unzahl an Hilfsbroschüren, die ungefähr so spannend und einfach zu lesen sind wie die Gebrauchsanleitung eines Videorekorders. Nichts also für Leute, die wenig Zeit und noch weniger Geduld haben.

Eine Abhilfe für alle, die mit "Diphthongen" und "Rëtschlauter" auf dem Kriegsfuß stehen, bietet das Internet. Unter www.crppl.lu/cortina können Interessierte ein vielversprechen-

des Projekt begutachten: "Correction ORThographique INformatique Appliquée à la langue luxembourgeoise". Im Auftrag des 1988 gegründeten "Conseil permanent de la langue luxembourgeoise" arbeitet der "Centre de recherche public - Gabriel Lippmann" seit zwei Jahren an einem Pilotprojekt, das unter anderem einen "online spellchecker" für die luxemburgische Sprache zum Ziel hat. Schon jetzt kann ausgiebig unter der oben aufgeführten Adresse getestet werden.

Je nachdem, mit welcher Computerausstattung gearbeitet wird, stehen unterschiedlich schnelle Testseiten zur Verfügung. Dabei können einzelne Wörter überprüft werden, es gibt aber auch die Möglichkeit, ganze Texte über Clipboard in ein Korrekturfenster zu kopieren und so überprüfen zu lassen. Leute, die mit Windows und MS Word arbeiten, können sogar ein Programm herunterladen, das es erlaubt, ohne Word zu verlassen, online korrigieren zu lassen.

Wunder sollte allerdings niemand erwarten: CORTINA ist weder ein Übersetzungsprogramm zum Ausmerzen falsch verwendeter deutscher oder französischer "Fremd"-Begriffe, noch kontrolliert es die Syntax der eingegebenen Texte. Und auch bei einer Besonderheit der Luxemburger Sprache muss das System vorerst passen: Die sogenannte

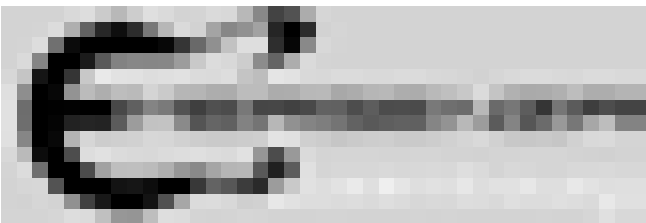


MUSIQUE LUXO SUR LE WEB

Rocking.lu

Peu nombreux sont les groupes de "rock" luxembourgeois qui n'ont pas de site web à leur effigie. Pour faire un tour d'horizon de cette scène, la visite de trois adresses, en particulier, est néanmoins recommandée.

(gk) - Afin de se faire un aperçu global de la scène musicale luxembourgeoise "moderne", une adresse Internet s'impose: backline.lu. Dans un joyeux mélange de styles, les groupes de la scène luxembourgeoise se côtoient sur ce site. Les dernières nouvelles des groupes nationaux, leurs dernières sorties CD et leurs prochains concerts s'y retrouvent. Un moteur de recherche permet de retrouver rapidement de courtes biographies, accompagnées par une illustration. Souvent des sélections mp3, d'un ou de plusieurs morceaux des artistes choisis, sont également disponibles, ainsi que, bien sûr, un lien vers la page web et l'adresse e-mail des musiciens et musiciennes. Dans la "Band Area", chaque artiste, qui ne serait pas encore représenté-e sur backline.lu, a aussi la possibilité d'in-



troduire sa bio dans la base de données du site.

Si vous introduisez dans le moteur de recherche générale du site le mot "Rockhal", par exemple, vous verrez apparaître un long document montrant le gros travail de "consulting" que fait l'association en ce qui concerne les installations techniques nécessaires à une telle construction.

Un autre site rassemblant différents groupes luxembourgeois est également intéressant. Sur emergenza.lu, vous trouverez ainsi des biographies, photos, samples mp3 et liens vers les sites officiels des participant-e-s de cette compétition internationale. En même temps, on y voit la progression des groupes jusqu'en finale, ce qui n'est plus aussi intéressant maintenant, puisque celle-ci a eu lieu mercredi dernier. La place donnée aux photos faites lors des différents concerts nationaux et internationaux d'emergenza est grande et intéressante. Le moteur de recherche permet d'accéder aussi aux différents communiqués de presse d'emergenza et à des articles consacrés à l'événement, dont un tiré du WOXX, avec en prime un lien vers notre page Internet ... Très bonne note de notre part donc pour ce site dont la découverte est aussi facile et pratique que pour backline.lu.

"Äifeler Regel", die bestimmt, unter welchen Umständen das "n" am Ende bestimmter Wörter weggelassen wird, wird (noch) nicht respektiert. So wird zum Beispiel der Plural von "Fritt", das in "Fritte machen" korrekt ohne "n" geschrieben wird, als Fehler moniert.

Rechtschreibhilfe per Computer ist vom Prinzip her einfach: Es wird ein möglichst komplettes Wörterbuch angelegt, wobei auch die unterschiedlichen Umformungen (Mehrzahl, Beugungen usw.) enthalten sind. Das zu überprüfende Wort wird eingegeben. Ist es im Wörterbuch enthalten, kommt eine positive Rückmeldung. Ist es nicht enthalten, zeigt der Computer eine Reihe von ähnlichen Wörtern an.

Zwei Faktoren wirken sich demnach direkt auf die Brauchbarkeit der Rechtschreibhilfe aus: der Umfang des Wörterbuchs und die Schnelligkeit des Programms. CORTINA kennt erst mehrere zehntausend Wörter, während professionelle Korrekturprogramme oft über mehr als 200.000 Einträge verfügen. Zudem ist das Internet, je nach eigener Computerausstattung, nicht unbedingt ein schnelles Medium. Das wirkt sich insbesondere bei kompletten Textkorrekturen aus: Die Rückmeldung des "spellscheckers" nimmt bei längeren Texten schon einige Zeit in Anspruch. Die Kontrolle von Einzelwörtern geht dagegen recht flott: Wort eintippen, Korrekturknopf anklicken und schon ist die Korrektur von "färdeg" in "fäerdeg" fertig.

www.crppl.lu/cortina

Seul bémol pour ces deux adresses: graphiquement on s'en tient au minimum, la simplicité d'utilisation primant sans doute sur une présentation moins carrée.

ownrecords.com, par contre, est un site qui réussit à être attrayant graphiquement et à permettre d'y surfer avec facilité. "Nous désirons rassembler un ensemble d'artistes indépendants qui partagent avec nous l'amour pour la musique honnête et de qualité", informe le site sur sa page d'entrée. L'offre est centrée autour de treize groupes du Luxembourg (Tiger Fernandez, Lecitone, ...) et propose également de petites biographies, des samples mp3 et des liens vers les sites "officiels" des artistes rassemblés sous le label "ownrecords".

Un autre moyen, moins ciblé, de faire le tour des formations "rock" luxembourgeoises sur le net, est de se reporter aux liens externes sur les sites des groupes nationaux. A chaque fois, vous y trouverez le site d'un autre artiste luxembourgeois au moins. Ainsi, dans la scène, on se promeut un peu l'un l'autre ... Plutôt sympa, non?

www.backline.lu
www.emergenza.lu
www.ownrecords.lu